

El Proyecto Pirelli-Bicocca

Un polo tecnológico para Milán

En las últimas dos décadas en muchos países europeos y de América del Norte la política de revitalización económica de las grandes ciudades con una industrialización antigua se ha dirigido a fomentar el desarrollo de la actividad de alta tecnología, con el fin de sustituir una base industrial obsoleta y en desuso con carácter "fordista" por sectores con grandes oportunidades de desarrollo. En los años 70, gracias al aumento vertiginoso de algunas áreas de alta tecnología con un buen funcionamiento, se hacen ya evidentes los beneficios resultantes del desarrollo de la alta tecnología, en términos de valor añadido, de oferta de puestos de trabajo como consecuencia del alto índice de formación de empresas, de mayor capacidad de respuesta dinámica respecto a las oscilaciones coyunturales de la economía, de recualificación ambiental, aunque aún se desconocen o no se perciben claramente las contradicciones de carácter económico, social y espacial determinadas por la concentración de actividades innovadoras. Toda ciudad de cierto peso económico o demográfico, toda región en declive industrial aspira a imitar el éxito del "Silicon Valley" o de la "Route 128".

Como consecuencia nace una nueva "gran función urbana", la zona innovadora planificada (a la que se le atribuyen diversos neologismos: parque científico, polo tecnológico, centro de innovación, de transferencia...), con el objetivo de fondo de favorecer la aglomeración espacial de tres funciones principales: la universidad, la investigación y la industria. El hecho de que se propongan estructuras como "parque" o "polo" está justificado por considerar que la concentración geográfica de la actividad de investigación y desarrollo de las actividades de primera producción puede determinar efectos de sinergia mayores que aquellos que se producirían si se dispersaran las mismas unidades en el territorio, por la oferta de externalidades como servicios especializados indivisibles de infraestructuras avanzadas de comunicación, presencia de mano de obra altamente

Dibujo en perspectiva del complejo Bicocca a mediados de los años veinte.

La documentación gráfica facilitada por los autores de este artículo procede de los documentos siguientes: Progetto Bicocca. Pirelli. Gregotti Associates Project; Progetto Bicocca Pirelli. The integrated Technologies Pole in the Bicocca Area. 1990 Società Progetto Bicocca. Las diapositivas proceden del Centro Studi Piano Intercomunale Milanese (PIM).



María Cristina Gibelli

Un Polo Tecnologico per Milano. Il progetto Pirelli-Bicocca

Negli ultimi due decenni in molti paesi europei e nel Nord America la politica di rivitalizzazione economica delle grandi città di antica industrializzazione si è indirizzata a promuovere lo sviluppo di attività di alta tecnologia, con lo scopo di sostituire una spesso vetusta e declinante base industriale a carattere fordista con settori ad elevata promessa di sviluppo. I benefici effetti dello sviluppo dell'alta tecnologia, in termini di valore aggiunto, di offerta di posti di lavoro conseguente all'alto tasso di formazione di imprese, di maggiore capacità di risposta dinamica nei confronti delle oscillazioni congiunturali dell'economia, di riqualificazione ambientale sono già evidenti agli inizi degli anni '70, grazie alla crescita vertiginosa di alcune aree high-tech di successo, mentre le contraddizioni di carattere economico, sociale e spaziale determinate dalla concentrazione di attività innovative sono ancora poco percepite o conosciute. Ogni città di un certo peso economico e demografico, ogni regione in declino industriale aspira ad imitare il successo della Silicon Valley o della Route 128.

Nasce di conseguenza una nuova "grande funzione urbana", l'area innovativa pianificata (e vengono conati numerosi neologismi: parco scientifico, polo tecnologico, innovation center, transfer center...), con l'obiettivo di fondo di favorire l'agglomerazione spaziale di tre principali funzioni: l'università, la ricerca e l'industria. Il fatto di proporre strutture del tipo a "parco" o a "polo" è giustificata dalla considerazione che la concentrazione geografica delle attività di ricerca e sviluppo e delle attività di prima produzione può determinare effetti di sinergia maggiori di quelli che si verificherebbero se le stesse unità fossero disperse sul territorio, per l'offerta di externalità quali servizi specializzati indivisibili, infrastrutture avanzate di comunicazione, presenza di manodopera altamente specializzata, da cui possono trarre grande beneficio so-

prattutto le piccole e medie imprese che operano nei settori di punta.

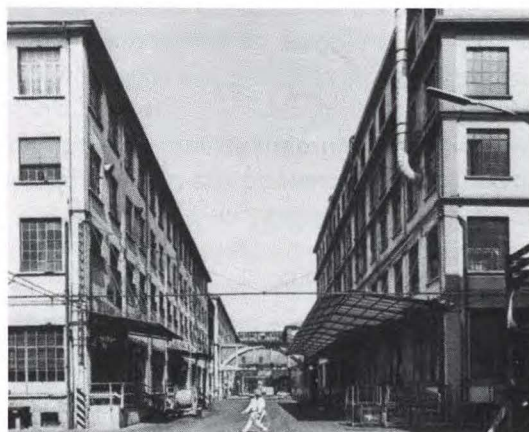
In linea con questa tendenza generale, anche a Milano è maturata l'ipotesi di realizzare un polo tecnologico in una vasta area di proprietà di una grande impresa privata: l'area Bicocca della Pirelli.

L'idea di collocare nell'area della Pirelli-Bicocca un centro tecnologico polifunzionale integrato nasce e si concretizza fra il 1984 e il 1985 come proposta di riutilizzo di una grande superficie industriale quasi completamente dismessa: si tratta di una superficie di 714.035 mq, situata nella periferia storica a Nord di Milano, sede dal 1908 di fabbriche per la produzione di pneumatici, cavi elettrici e altri manufatti in gomma, con i relativi laboratori ed uffici. A partire dagli anni '70, molte produzioni sono state trasferite nel Mezzogiorno, approfittando degli incentivi pubblici alla localizzazione in regioni depresse, o in altre aree della Lombardia, in seguito all'adozione di processi di informatizzazione e di automazione che richiedono spazi diversi da quelli ormai obsoleti del vecchio stabilimento milanese.

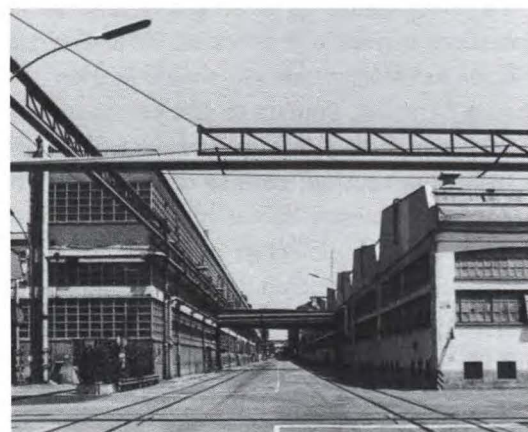
La disponibilità di un ampio terreno in posizione semicentrale e inserito in una più vasta subarea dalle spiccate connotazioni industriali suggerisce alla società Pirelli il progetto di un polo tecnologico, considerato a ragione una funzione strategica per il tessuto economico della città, capace di soddisfare una certa rilevante domanda potenziale. Si tratta insomma di una proposta che trae fondamento da una accorta valutazione della domanda espressa dal mercato e che può garantire una cospicua valorizzazione del patrimonio fondiario ormai vacante; ma si configura altresì come un progetto che persegue obiettivi più ambiziosi, di più alto profilo, connessi con l'"immagine" della azienda stessa: quelli di un grande gruppo industriale che non vuole rinunciare a svolgere un ruolo da protagonista nella Milano post-industriale, così come lo aveva indubbiamente esercitato nella Milano delle manifatture. La Pirelli intende infatti continuare a utilizzare, sia pure parzialmente, l'area, mantenendovi gli uffici di direzione, i centri di ricerca e i labo-



Vistas generales. 1993.



Cuerpo central, división de neumáticos: intersección de la calle números 24 y 7.



Cuerpo central, división de neumáticos: intersección de la calle números 13 y 18.

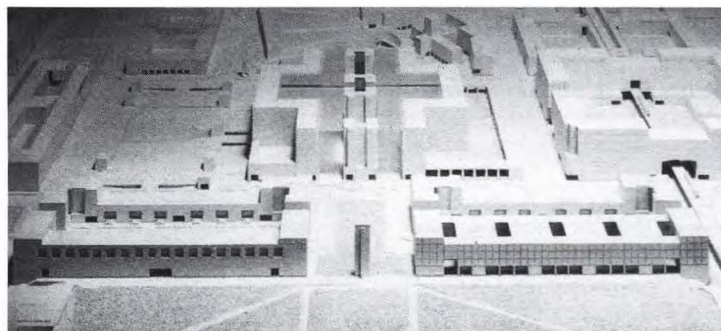


"Avenida de los almacenes", 1922.



"Vía Mediana", ahora Calle Número 7, 1922.

1985-89. El Concurso y la variante del Plan Maestro. División O-M-N. Jardines públicos, residencial, oficinas y servicios. Al fondo división F.



especializada, de los que se puede extraer grandes beneficios, sobre todo las pequeñas y medianas empresas que realizan su actividad en los sectores clave.

En línea con esta tendencia general, también en Milán se ha madurado la hipótesis de realizar un polo tecnológico en una extensa zona perteneciente a una gran empresa privada, la zona Bicocca de la Pirelli.

La idea de ubicar en la zona Pirelli-Bicocca un centro tecnológico multifuncional integrado, nace y se concreta entre 1984 y 1985 como propuesta para la reutilización de una gran superficie industrial casi completamente en desuso; se trata de una superficie de 71,4 Ha. situada en la periferia histórica al norte de Milán, sede, desde 1908, de fábricas con talleres y laboratorios propios para la producción de neumáticos, cables eléctricos y otros artículos de goma. A partir de los años 70, muchas de estas fábricas se trasladaron al Sur, beneficiándose de los incentivos públicos ofrecidos a la localización en regiones deprimidas o en otras zonas de Lombardía, después de la adopción de procesos de informatización y de automatización que exigen espacios diferentes a aquellos ya obsoletos de la vieja estructura milanese.

La disponibilidad de un amplio terreno semicentral dentro de una subzona más extensa que las anteriores sugiere a la sociedad Pirelli el proyecto de un polo tecnológico, considerado como una función estratégica para el tramado económico de la ciudad, capaz de satisfacer una importante demanda potencial. Se trata de una propuesta que se basa en una valoración sobre la demanda expresa del mercado y que puede garantizar una notable valorización del patrimonio territorial actualmente vacante; pero se configura, del mismo modo, como un proyecto que persigue objetivos más ambiciosos, con un mayor perfil, conectados con la misma "imagen" de la administración: los de un gran grupo industrial que no quiere renunciar a ejercer sus papel protagonista en un Milán postindustrial tal y como lo había ya ejercido, sin lugar a dudas, en el Milán de la manufactura. La Pirelli pretende continuar utilizando, aunque sea sólo parcialmente, la zona manteniendo las oficinas de dirección, los centros de investigación y laboratorios y los servicios generales, seleccionando hacia arriba las funciones administrativas presentes en Bicocca: con lo cual predispone a la zona en su complejo a una reutilización cualificada como "incubadora" de nuevas ideas en el ámbito tecnológico y productivo.

A partir de la primera propuesta de la Pirelli, se desarrolla un proceso inusitado en los procesos de decisión que caracterizan la elección de planificación urbanística en nuestro país, de programación concertada entre lo público y privado: tal proceso se traduce, en abril de 1985, en la redacción de un Protocolo de Acuerdo entre el grupo Pirelli, Región de Lombardía, Provincia y Ciudad de Milán. El Protocolo, aparte de enunciar los objetivos estratégicos de las administraciones locales (reequilibrio ocupacional global del norte de Milán y modernización de la estructura económica milanese) remarca las primeras indicaciones específicas relativas a las funciones que se realizarán en el polo tecnológico: "laboratorios y centros de investigación y desarrollo, públicos y privados, actividades industriales con alto contenido tecnológico, centros de información y de telemática, de servicio y de asistencia técnica a los laboratorios, centros de formación profesional, oficinas de dirección, lugares de encuentro y servicios generales para garantizar el funcionamiento de las actividades propuestas y elevados niveles de calidad para la vida de las personas que trabajan" (1).

Al tener que someter una variante del Plan regulador vigente, el cual preveía el uso exclusivo de toda la zona considerada para la industria, a la aceptación de los gobiernos locales, hace que la Pirelli se decida por la opción del concurso internacional de arquitectura, en el que se invita a participar a estudios de arquitectura prestigiosos, con el fin de acelerar el proceso de decisión en una situación, la de los procedimientos urbanísticos vigentes, caracterizados por su tardanza e inercia en la toma de decisiones: en el caso que nos ocupa una justificable reticencia por parte del Municipio y de la Región a avalar muchos proyectos de reconversión terciaria de la estructura urbana,

los servicios generales, seleccionando quindi verso l'alto le funzioni aziendali presenti in Bicocca: ciò predispone l'area nel suo complesso ad un riutilizzo qualificato come "incubatore" di nuove idee in ambito tecnologico e produttivo.

A partire dalla prima proposta della Pirelli, si sviluppa un processo di programmazione concertata tra pubblico e privato, inusitato nelle procedure decisionali che caratterizzano le scelte di pianificazione urbanistica nel nostro paese: tale processo si traduce, nell'aprile 1985, nella stesura di un Protocollo d'Intesa tra gruppo Pirelli, Regione Lombardia, Provincia e Comune di Milano. Il Protocollo, oltre alla enunciazione degli obiettivi strategici delle amministrazioni locali (riequilibrio occupazionale complessivo del Nord Milano e modernizzazione del tessuto economico milanese) delinea le prime indicazioni specifiche relative alle funzioni da collocare nel polo tecnologico: "laboratori e centri di ricerca e sviluppo, pubblici e privati, attività industriali ad alto contenuto tecnologico, centri di informazione e di telematica, di servizio e di assistenza tecnica ai laboratori, centri di formazione professionale, uffici direzionali, spazi di incontro e servizi generali in grado di garantire il funzionamento delle attività insediate e elevati standard qualitativi per la vita delle persone che vi lavorano" (1).

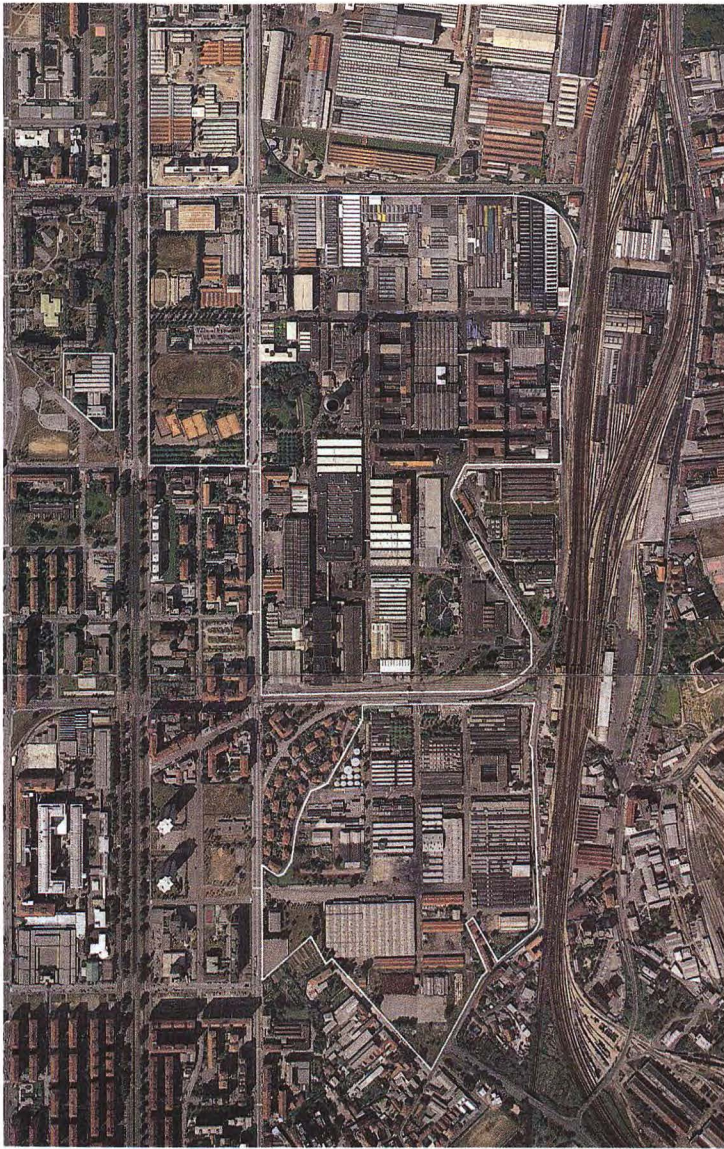
La necessità di far predisporre ed approvare da parte dei governi locali una variante al Piano Regolatore vigente, il quale prevedeva la destinazione ad Industria di tutta l'area considerata, fa scegliere alla Pirelli la strada del concorso internazionale di architettura, cui sono invitati a partecipare studi di architettura prestigiosi, allo scopo di velocizzare il processo decisionale in una situazione, quale è quella delle procedure urbanistiche vigenti, caratterizzate da tempi lunghissimi e da forte inerzia decisionale: nel caso specifico ci si attende una giustificabile reticenza del Comune e della Regione ad avallare estesi processi di riconversione terziaria del tessuto urbano, senza la garanzia di un progetto coerente e qualificato. Il concorso internazionale sortisce gli effetti desiderati di "marketing urbano": infatti l'amministrazione municipale predispone e approva fra il 1985 e il 1989 una "Variante Speciale" (Fig. 1) per l'area che fissa le quote minime e massime per il seguente mix funzionale:

- un minimo di 130.000 mq di attività manifatturiere;
- un minimo di 60.000 mq di residenza;
- un massimo di 145.000 mq per attività direzionali e amministrative;
- un massimo di 297.000 mq per le funzioni del polo tecnologico (ricerca e produzione, imprese specializza-

(1) Esquema del Protocolo de Acuerdo entre las regiones de Lombardía, provincia de Milán, ayunta-

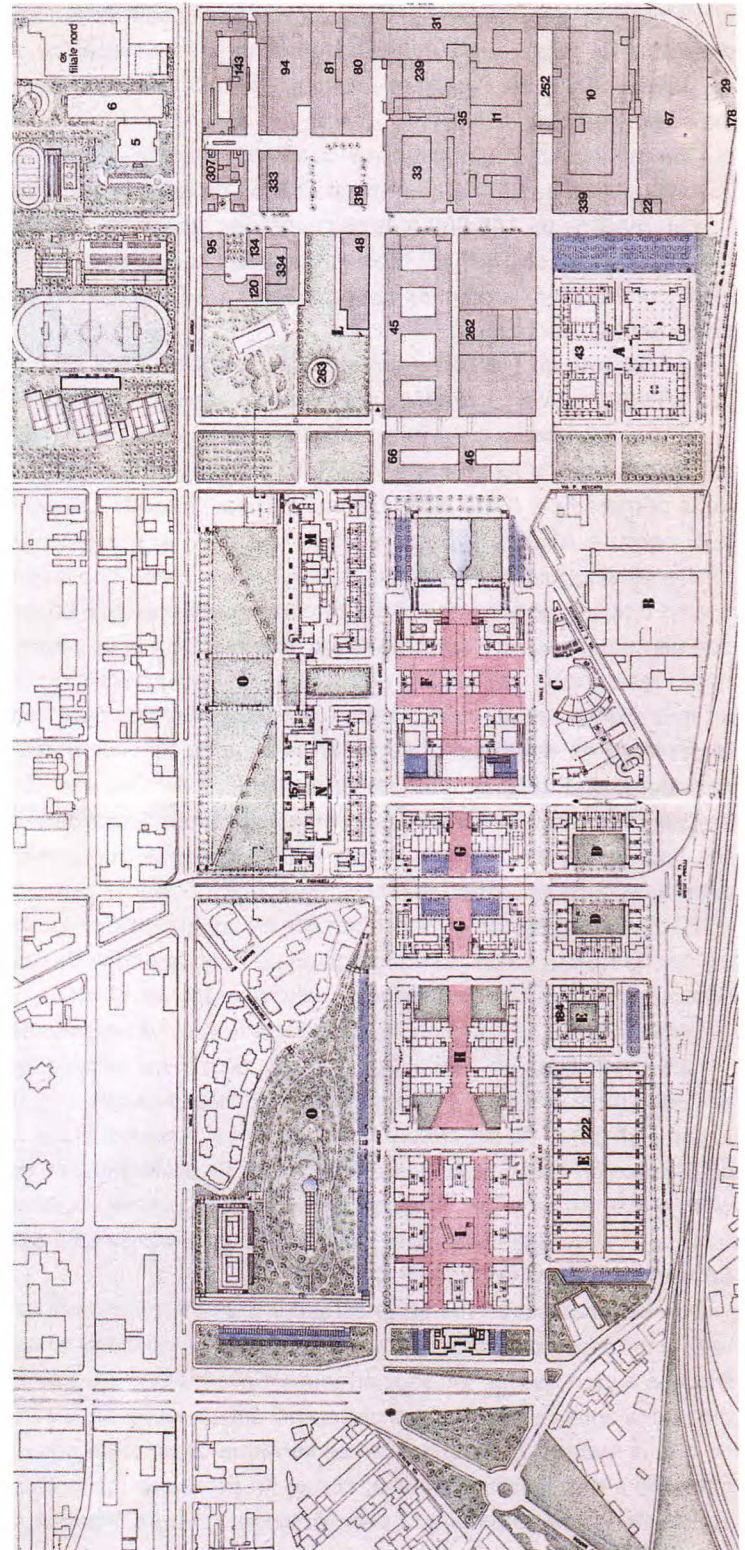
miento de Milán, Pirelli, para la reestructuración del área Pirelli-Bicocca y procesos relativos de relocalización y

de nueva instalación. Milan, 26 de abril de 1985.



Fotografía del área Pirelli-Bicocca.

Plan General: el área Pirelli y modificaciones en el contexto urbano.



Plan General del trazado futuro de las áreas como en el Proyecto de Gregotti Asociados, ganador del concurso, con las divisiones y funciones.

- | | |
|---|--|
| 1- Centro de investigación de las celdas de fuel AEM. | G- Universidad-Investigación. |
| A- Investigación y producción. | H- Edificios administrativos y de servicios. |
| B- Propiedad de Wagons-Lits. | I- Investigación y Producción-Servicios. |
| C- Servicios. | L- Parque Bicocca. |
| D- Residencial. | M- Residencial-Servicios. |
| E- Investigación y producción. | N- Residencial, oficinas y servicios. |
| F- Residencial y servicios. | O- El Parkland Urbano. |

sin la garantía de un proyecto coherente y cualificado. El concurso internacional sortea los efectos deseados de "marketing urbano", de hecho la administración municipal predispone y aprueba entre 1985 y 1989 una "Variante Especial" para la zona que fija las cuotas mínimas y máximas para las siguientes funciones:

- un mínimo de 130.000 metros cuadrados de actividad de fabricación.
- un mínimo de 60.000 metros cuadrados de residencias.
- un máximo de 145.000 metros cuadrados para actividades de dirección y administración.
- un máximo de 297.000 metros cuadrados para las funciones del polo tecnológico (investigación y producción, empresas especializadas y servicios a las personas, departamentos universitarios y post-universitarios).
- un mínimo de 100.000 metros cuadrados destinados a parque urbano.
- 80.000 metros cuadrados para zonas de servicio y aparcamiento.

La Variante define un primer esquema de la viabilidad y localización de las diversas funciones adoptadas que da lugar a la segunda fase del concurso, en la que participan los tres vencedores de la primera fase (Gino Valle, Gabetti e Isola, Gregotti e Associati) y que finaliza con la victoria de la Gregotti e Associati. Estos últimos elaboran un proyecto que abre el recinto de la fábrica ya existente al ambiente circunstante, y que se propone en su planteamiento morfológico basado en cuatro bloques principales (el del terciario de dirección y de servicios a empresas, el de actividades de investigación y de sociedades internacionales, en suma, aquel destinado a servicios colectivos, residencia, comercio y estructuras de recepción) constituir el hilo de unión de las futuras intervenciones arquitectónicas puntuales. La comisión guía subraya que el proyecto "propone un reglamento de edificación interno en la zona de Bicocca que podrá servir de guía para proyectos sucesivos, que debería además ser capaz de garantizar una configuración suficientemente clara y precisa del Polo, a pesar de la intervención de una pluralidad de sujetos que explican los caracteres, una flexibilidad del uso de los edificios garantizada por las soluciones técnico-constructivas adoptadas, una definición de fases de actuación con la capacidad de combinar los tiempos administrativos de preparación y aceptación de los instrumentos urbanísticos, el abandono progresivo del uso industrial y con la configuración de nuevas partes destinadas a la investigación y a la experimentación de nuevos procesos, productos y técnicas" (2).

Paralelamente se han fomentado una serie de investigaciones con mayor problemática.

Para especificar los ámbitos de especialización que saldrán favorecidos en el polo tecnológico, la sociedad Pirelli encarga la elaboración de un informe sobre el futuro del desarrollo científico y tecnológico a un grupo de expertos y científicos en el que se subraya una tendencia del polo a favor de las actividades de "problem-solving" (resolución de problemas) en los sectores de materiales de edificación, ambiente, energía, robótica e inteligencia artificial, comunicaciones, sectores aeroespaciales tanto a nivel de materiales avanzados como de componentes avanzados como, en suma, de los sistemas innovadores de producción (3).

Dos estudios sucesivos (4) encargados conjuntamente por la Región Lombarda y la sociedad Pirelli, a un grupo de economistas y urbanistas, analizan el encuadramiento territorial del Proyecto Bicocca a gran escala, introduciéndolo en el contexto de gran problemática del desarrollo tecnológico de la zona milanese y, en particular, del norte de Milán. Los estudios subrayan la importancia de que la realización del proyecto se verifique de acuerdo con un relanzamiento de las acciones de gobierno a escala metropolitana, con el fin de valorar concretamente los efectos de "spin-off" de empresas innovadoras que el polo tecnológico podrá producir en el territorio milanés. El proyecto

te e servicios alle persone, dipartimenti universitari e post-universitari);

- un minimo di 100.000 mq destinati a parco urbano;
- 80.000 mq per aree di servizio e parcheggi.

La Variante definisce un primo schema della viabilità e per la localizzazione delle diverse funzioni ammesse che consente l'avvio della seconda fase concorsuale, cui partecipano i tre studi di Architettura vincitori della prima fase concorsuale (Gino Valle, Gabetti e Isola, Gregotti e Associati) e che si conclude con la vittoria della Gregotti e Associati. Questi ultimi elaborano un progetto che apre il recinto della fabbrica preesistente all'ambiente circostante e che si propone, nel suo impianto morfologico a griglia articolato su quattro blocchi principali (quello del terziario direzionale e dei servizi alle imprese, quello delle attività universitarie e di formazione specializzata, quello delle attività di ricerca e delle società internazionali, quello infine destinato a servizi collettivi, residenza, commercio e strutture ricettive) di costituire la trama unificatrice dei futuri interventi architettonici puntuali. La commissione giudicatrice sottolinea che il progetto "propone un regolamento edilizio interno all'area Bicocca che potrà servire da guida a progettazioni successive, che dovrebbe cioè dimostrarsi capace di garantire una configurazione sufficientemente chiara e precisa del Polo nonostante l'intervento di una pluralità di soggetti che ne interpretino i caratteri; una flessibilità d'uso degli edifici garantita dalle soluzioni tecnico-costruttive adottate; una definizione di fasi attuative capaci di combinare i tempi amministrativi di approntamento ed approvazione degli strumenti urbanistici con l'abbandono progressivo dell'uso industriale e con la configurazione di nuove parti destinate alla ricerca ed alla sperimentazione di nuovi processi, prodotti e tecniche" (2) (Fig. 2, 3, ...).

In parallelo vengono promosse una serie di ricerche di più vasta valenza problematica.

Per individuare gli ambiti di specializzazione da privilegiare nel polo tecnologico, la società Pirelli incarica un gruppo di esperti e di scienziati di elaborare un rapporto sul futuro dello sviluppo scientifico e tecnologico, dal quale si delinea una vocazione del polo a favore delle attività di problem-solving nei settori dei materiali edilizi, dell'ambiente, dell'energia, della robotica e dell'intelligenza artificiale, delle comunicazioni, del settore aerospaziale affrontati a livello sia dei materiali avanzati, che dei componenti avanzati che infine dei sistemi innovativi di produzione. (3)

Due ricerche successive (4), affidate congiuntamente dalla Regione

(2) Proyecto Bicocca, *Las razones de una elección*, Milán, 22 junio 1988.

(3) Proyecto Bicocca, *Ciencia y Tecnología hacia el siglo XXI y su impacto en la sociedad. Un escenario preparado para el Grupo Pirelli*, Milán 1987. (Contribuciones de Colombo,

Hess, Nicholson, Oshima, Pannenburg, Poggio, Rubbia, Vallata).

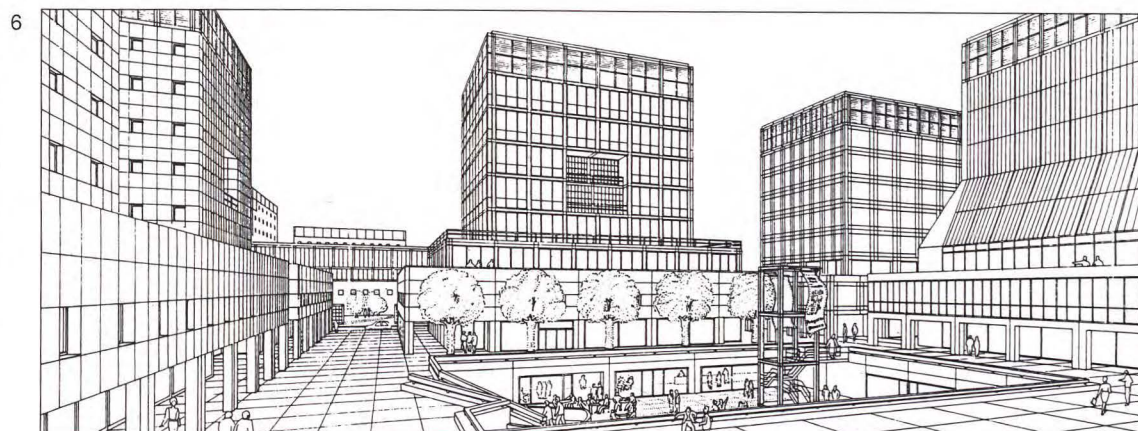
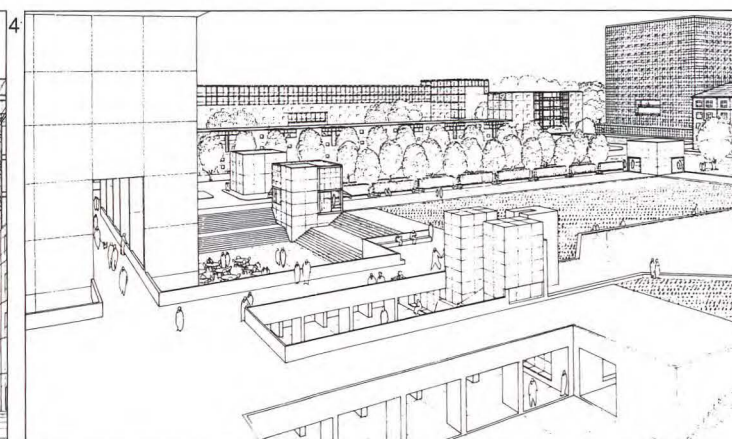
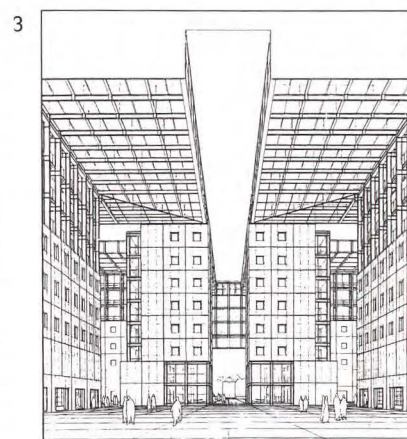
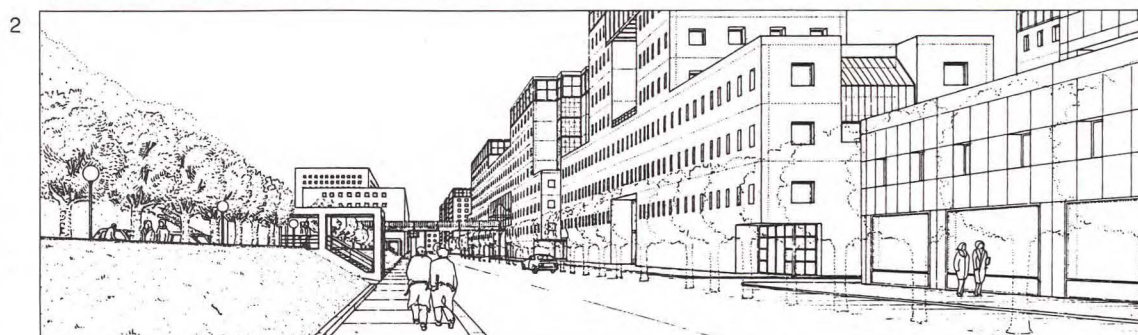
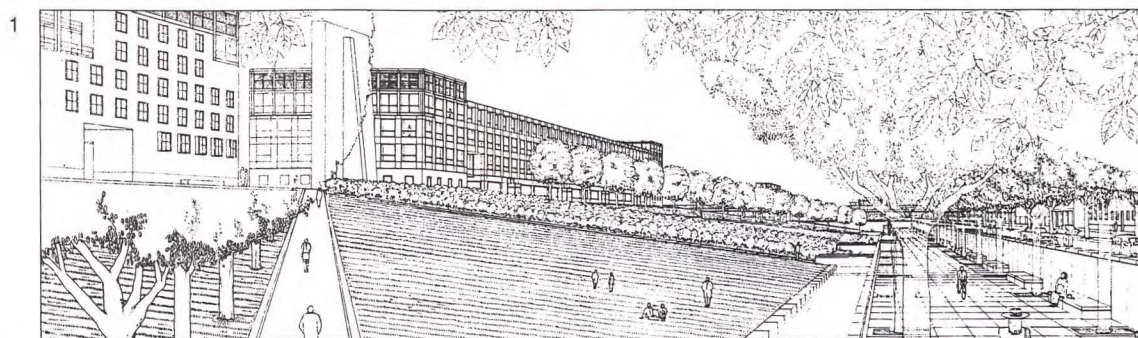
(4) IReR/Región de Lombardía, *El Proyecto Pirelli-Bicocca en el marco de una estrategia de recalificación del norte de Milán*, Milán, 1986.

La región de la Lombardía y la Sociedad Industrial Pirelli, *el Proyecto Pirelli-*

Bicocca y la recalificación del norte de Milán: estrategias e instrumentos de intervención regional, Milán, 1988.

La síntesis de las dos investigaciones se han publicado en el libro de Roberto Camagni, Gibelli M.C., *Alta tecnología y revitalización metropolitana*. Milán, Franco Angeli, 1992.

1. Vista desde Viale Sarca del plano inclinado: al fondo la vivienda y bloques administrativos de las divisiones M-N.
2. Vista parcial de las divisiones I-H-G-F. A la izquierda la colina de los cerezos.
3. División F: Vista de la arcada; al fondo la plaza y el jardín de la escultura.
4. División F: La plaza.
5. División G: Vista de las terrazas, de la cafetería y de espacios públicos.
6. Vista del espacio público dentro de la división I. En primer plano el restaurante y la cafetería.



Lombardia e dalla Società Pirelli, ad un gruppo di economisti e di urbanisti, analizzano l'inquadramento territoriale a scala vasta del Progetto Bicocca, inserendolo nel più vasto contesto problematico dello sviluppo tecnologico dell'area milanese e, in particolare, del Nord Milano. Le ricerche sottolineano l'importanza che la realizzazione del progetto si verifichi in concomitanza con un rilancio delle azioni di governo a scala metropolitana, al fine di valorizzare concretamente gli effetti di spin-off di imprese innovative che il polo tecnologico potrà produrre sul territorio milanese. Il progetto Bicocca può costituire l'occasione per due differenti scelte di pianificazione: una prima gravitante verso il centro e una seconda gravitante sulla periferia metropolitana. Nel primo caso, il polo tecnologico vedrebbe ridimensionate le sue ambizioni territoriali, rappresentando semplicemente l'addizione di una funzione supplementare a quelle che già trovano all'interno del Comune di Milano la loro localizzazione: ciò avverrebbe se prevalessero i rapporti in direzione verticale e radio-centrica col centro di Milano e se, nella selezione degli utenti, prevalessero le funzioni direzionali su quelle tecnologiche e di ricerca, le grandi imprese sulle piccole imprese. Nel secondo caso, il progetto potrebbe invece proiettarsi in misura prevalente su un ambito territoriale periferico e suburbano, saldandosi con altre grandi aree industriali dismesse (quali a esempio l'area dismessa della Bovispa, localizzata nella periferia nordoccidentale, dove è prevista la localizzazione del secondo Politecnico, e le aree suburbane immediatamente contigue al polo tecnologico, caratterizzate anch'esse dalla presenza di grandi aree industriali dismesse o di futura dismissione) e costituire il punto focale di una aggregazione di funzioni tecnologiche e di produzione avanzata localizzate nella porzione settentrionale dell'area metropolitana milanese, che ha d'altra parte costituito il luogo di massima concentrazione storica dell'industria lombarda.

Bicocca puede representar la ocasión para dos opciones de planificación: una hacia el centro y otra hacia la periferia metropolitana. En el primer caso, el polo tecnológico vería sus ambiciones territoriales redimensionadas, representando simplemente la suma de una función suplementaria a aquellas que ya encuentran su localización en el interior de la región: esto ocurriría si prevalecieran las relaciones en dirección vertical y radiocéntrica con el centro de Milán y si, en la selección de prioridades prevalecieran las funciones de dirección ante las tecnológicas y de investigación, las grandes empresas sobre las pequeñas. En el segundo caso, el proyecto en cambio, podría proyectarse en su mayoría sobre un ámbito territorial periférico y suburbano, saldándose con otras zonas industriales extensas en desuso (por ejemplo, la zona de la Bovisa en la periferia noroccidental, donde se ha previsto la localización del segundo Politécnico, y las zonas suburbanas inmediatamente contiguas al polo tecnológico, caracterizadas por la presencia de grandes zonas industriales en la actualidad o en el futuro en desuso) y constituir el núcleo de una agregación de funciones tecnológicas y de producción avanzada localizadas en la parte septentrional de la zona metropolitana milanese, que, por otra parte, ha constituido el lugar de máxima concentración histórica de la industria lombarda.

No obstante, no se pueden esperar de la mera realización de un gran proyecto innovador de arquitectura urbana, que de hecho es aquel constituido por el polo tecnológico Pirelli Bicocca, efectos espontáneos de modernización y de recualificación ambiental a gran escala. La institución de los gobiernos metropolitanos, prevista por la Ley 142/1990, podría en cambio constituir la ocasión adecuada para afrontar el tema al nivel apropiado y para introducir el polo tecnológico en un plano más ambicioso para la realización de una "tecnópolis" en el norte de Milán, basándose en el ejemplo de "le cité scientifique" de L'Ile-de-France Sud. Desgraciadamente, la Región de Lombardía, que es la institución encargada según los derechos de marcar los límites de las nuevas autoridades metropolitanas milanesas, no puede desempeñar su cargo, a causa de la grave crisis institucional y de credibilidad que ha implicado a administradores y técnicos de los gobiernos locales, después de los bien conocidos asuntos de corrupción emergida producidos durante los últimos meses.

Tampoco se ha completado aún el proceso de toma de decisiones relativo a la aprobación definitiva del polo tecnológico de la Bicocca: durante los últimos meses se ha interpuesto un serio obstáculo a la apertura de los talleres con la falta de aprobación de la Variante Especial por parte del gobierno regional, que ha reconocido el cumplimiento de las normativas vigentes en lo que respecta a las previsiones de zonas destinadas a la infraestructura y los servicios de utilidad pública.

Mientras tanto, se han instalado ya en Bicocca, en los edificios en los que no está prevista la demolición o derrumbamiento diversas actividades cualificadas de formación e investigación. Se trata de una decena de laboratorios altamente especializados y de cursos de formación universitaria y post-universitaria en un ámbito científico y tecnológico, entre los que se encuentra la Nueva Facultad de Ciencias Ambientales instituida por la Universidad Estatal de Milán, que ha comenzado su andadura en una sede provisional en 1991. También se encuentran en el programa una Facultad de Ciencia de los Materiales y de Biotecnología Industrial. El polo de la Bicocca aspira a convertirse en la sede de la Agencia Europea para el Medio Ambiente.

Todas estas oportunidades se podrán concretar y completarse en un futuro sólo si Milán y sus instituciones consiguen en poco tiempo reconquistar un valor y una capacidad de decisión que últimamente se ha visto ofuscada. De otro modo, una ocasión irrepetible e importante de modernización y de recualificación para la ciudad y su territorio se transformará en una modesta iniciativa de carácter especulativo-inmobiliario, a pesar de esto ennoblecida por el proyecto de arquitectura de Milán.

Certamente comunque non ci si può attendere dalla mera realizzazione di un grande progetto innovativo di architettura urbana, quale è di fatto quello costituito dal polo tecnologico Pirelli Bicocca, effetti spontanei di modernizzazione e di riqualificazione ambientale alla scala vasta. L'istituzione dei governi metropolitani, prevista dalla legge 142/1990, potrebbe invece costituire l'occasione adeguata per affrontare il tema alla scala appropriata e per inserire il polo tecnologico in un più ambizioso piano per la realizzazione di una "tecnopoli" del Nord Milano, sull'esempio della cité scientifique dell'Ile-France Sud. Purtroppo la Regione Lombardia, che è l'istituzione delegata a legiferare in merito a competenze e confini della nuova autorità metropolitana milanese, risulta a tutt'oggi inadempiente, anche per la grave crisi istituzionale e di credibilità che ha coinvolto amministratori e tecnici dei governi locali, dopo le ben note vicende di corruzione emerse negli ultimi mesi.

Anche l'iter decisionale relativo alla approvazione definitiva del polo tecnologico della Bicocca non è ancora completato: anzi, un serio ostacolo all'apertura dei cantieri si è frapposto negli ultimi mesi con la mancata approvazione della Variante Speciale da parte del governo regionale, che ha ravvisato una inadempienza alle normative vigenti per quanto riguarda la previsione di aree destinate a infrastrutture e servizi di pubblica utilità.

Nel frattempo, molte attività qualificate di formazione e ricerca si sono già insediate in Bicocca, negli edifici di cui non è previsto lo smantellamento e la demolizione. Si tratta di una decina di laboratori altamente specializzati e di corsi di formazione universitaria e postuniversitaria in ambito scientifico e tecnologico, fra cui la nuova Facoltà di Scienze Ambientali istituita dall'Università Statale di Milano, che ha cominciato ad operare dal 1991 in una sede provvisoria. Sono inoltre in programma una Facoltà di Scienza dei Materiali e di Biotecnologie Industriali. Il polo della Bicocca aspira inoltre a divenire la sede dell'Agenzia Europea per l'Ambiente.

Tutte queste opportunità potranno però effettivamente concretizzarsi ed arricchirsi in futuro soltanto se Milano e le sue istituzioni riusciranno in tempi brevi a riconquistare una autorevolezza a una capacità di decisione che si sono offuscate negli ultimi tempi. Altrimenti un'occasione importante e irripetibile di modernizzazione e di riqualificazione per la città e il suo territorio si trasformerà in una ben più modesta iniziativa di carattere speculativo-immobiliare, sia pure nobilitata dal prestigio del progetto di architettura firmato.

María Cristina Gibelli

Profesora asociada de Análisis de la Estructura Urbanística y Territorial.

Departamento de la Ciencia del Territorio.

Politécnico de Milán.